


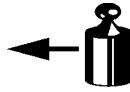

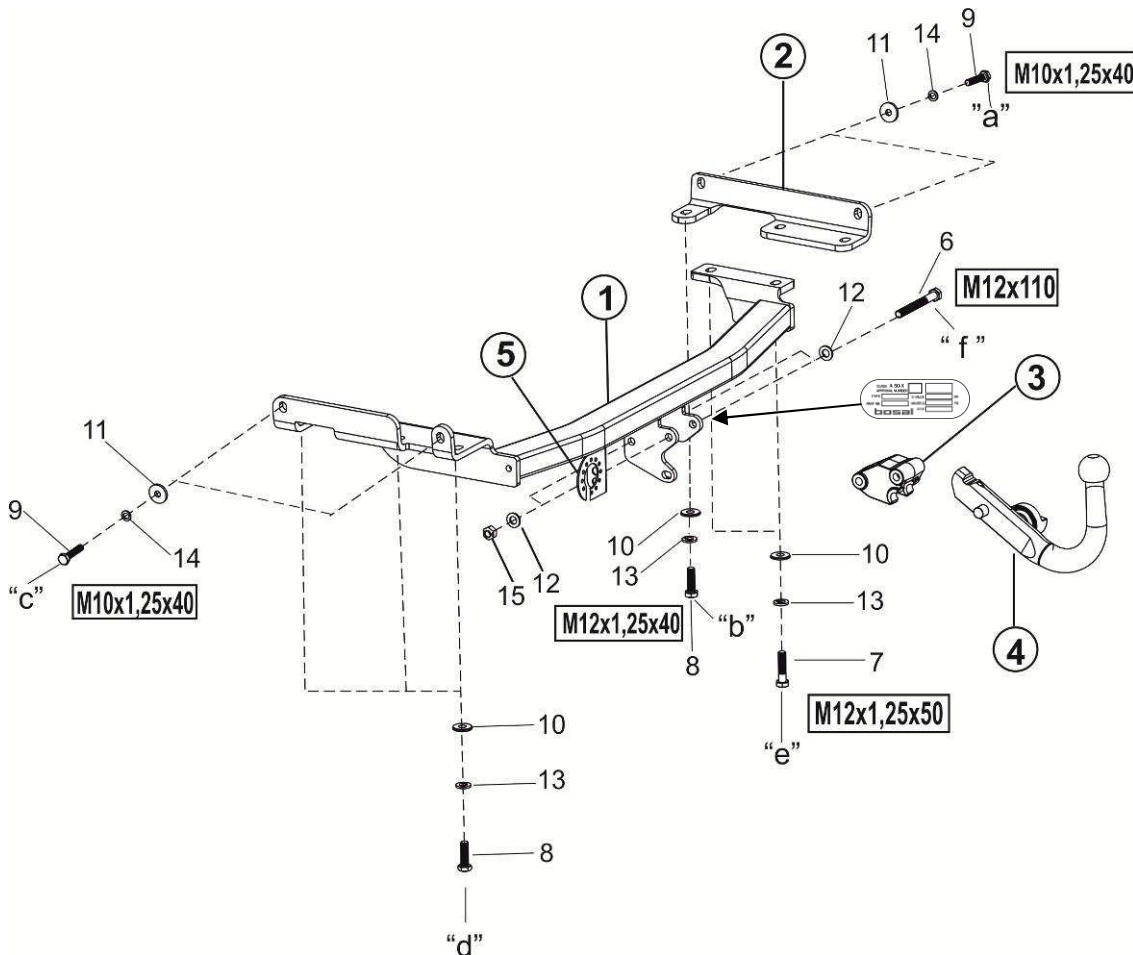
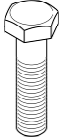







Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Nissan Murano  2008/08→ TYPE: 035-743 Ball code: 99.4080.1573	 EC 94/20 e7 00-0189	 2380 kg	 1585 kg	 100 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 10,9 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td> </tr> <tr> <td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
	NL	D	GB	N	SF	I	F														
E	DK	S	CZ	H	RU	PL															
						© BOSAL	BAF42 issue: 02.09.2013														

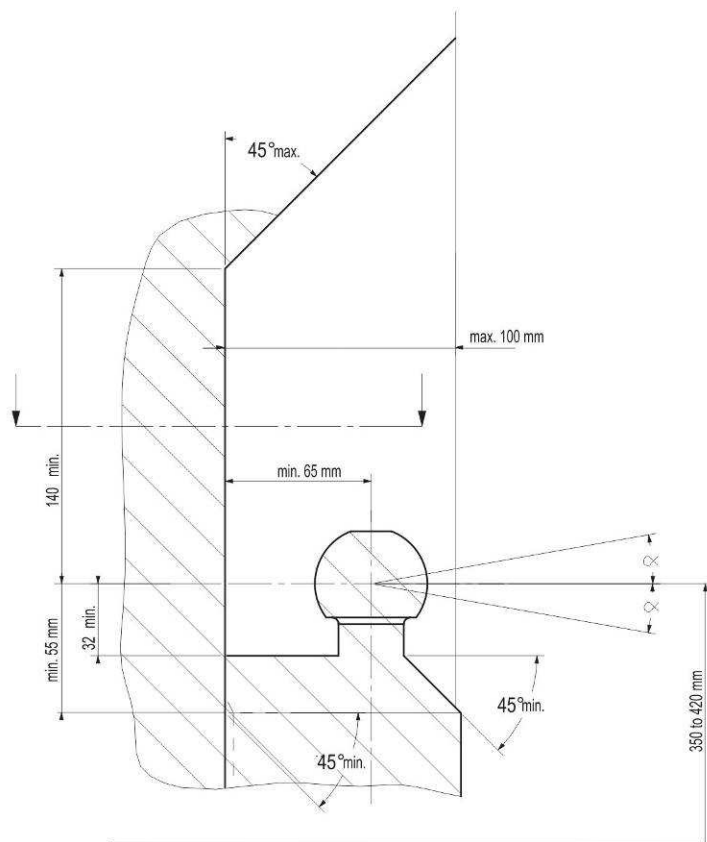


- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpavgnavikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegekről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvéből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

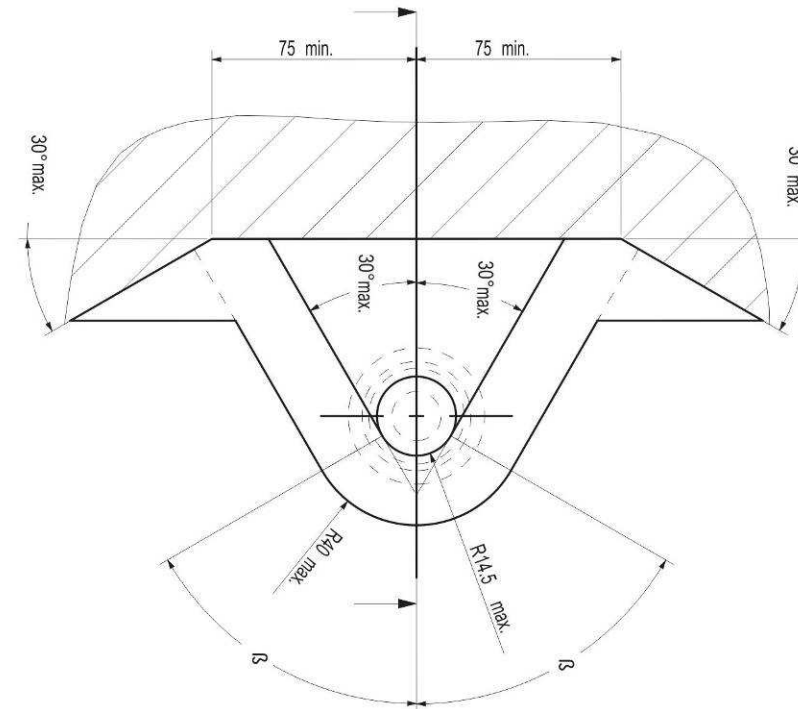
Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas	Mukana tulevat osat
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Provided parts	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Materiel de fixation joint	Medföljande komponenter	Tartozékjegyzék
Список комплектующих		

	6.	2x	M12x110 (10.9)		12.	3x	M12
	7.	2x	M12x50x1.25				
	8.	4x	M12x40x1.25		13.	6x	M12
	9.	4x	M10x40x1.25		14.	4x	M10
	10.	6x	M12 (Ø12,5x32x4)		15.	2x	M12(10)
	11.	4x	M10 (Ø10,5x32x4)				

- NL** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- F** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- E** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- DK** Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- N** Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- S** Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- FIN** Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- PL** Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- H** A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára elért szabad tér-adatokat biztosítani kell.
- RU** Необходимо обеспечить данные свободного пространства, предписанные для размещения тягового шарика в приложении VII, директивы 94/20/EC.



- NL** bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- D** bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- GB** at laden weight of the vehicle
- F** pour poids total en charge autorisé du véhicule
- E** con peso total autorizado del vehículo
- DK** ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- N** ved kjøretøyet tillatte totalvekt
- S** vid fordonets tillåtna totalvikt
- FIN** ajoneuvon suurimman sallitulla kokonaispainolla
- I** per un peso complessivo ammesso del veicolo
- CZ** při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- PL** w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- H** rakománnyal terhelte járműsúly esetén.
- RU** В случае нагруженного автомобиля.



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- E En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides."

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervektet (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillätta vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljaren om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillätta för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskningar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläpito, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläpito saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsäleikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläpito), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiatusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittämiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritellyt kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.

Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjducími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 9,81}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times 1000 = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 9,81}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times 1000 = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

H A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

Az utánfutó max. súlya (kg) x a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)
Az utánfutó max. súlya (kg) + a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

RU В случае пользования сцепным крюком производитель автомобиля обязан соблюдать предписания относительно допустимого максимального буксируемого веса и максимальной вертикальной нагрузки. Спросите у продавца Вашего автомобиля, какой максимальный вес допускается буксировать Вашим автомобилем, и имейте в виду, что необходимо строго соблюдать предписания относительно сцепного крюка.

Перегрузка сцепного крюка (то есть, нарушение предписания) может привести к серьезному повреждению автомобиля и/или сцепного крюка.

Такая перегрузка в крайнем случае может привести к отцеплению буксируемого устройства, то есть автоприцепа, дачи-прицепа или держателя велосипеда, что может причинить серьезное или смертельное телесное повреждение лицам, сидящим в буксирующем автомобиле и/или невинным людям, находящимся вблизи.

Bosal не принимает на себя ответственность за повреждения изделия, которые возникли в результате несоответственного пользования (между прочим, перегрузки) изделием со стороны покупателя или другого лица, за кого покупатель несет ответственность (N.B.W. Статья 185. абзац 2.).

Спецификация производителя автомобиля относительно буксирования и перпендикулярной нагрузки имеет решающее значение с точки зрения ходовых качеств.

Если хотите узнать, автоприцеп какого максимального веса можно присоединить к Вашему автомобилю, прочтите пожалуйста Правила эксплуатации автомобиля или типовую лицензию.

Запрещается превышать величины, обозначенные для автотягача.

Формула для вычисления величины D:

$$\frac{\text{Максимальный вес (в кг) автоприцепа} \times \text{Максимально допустимый вес (в кг) автотягача}}{\text{Максимальный вес (в кг) автоприцепа} + \text{Максимально допустимый вес (в кг) автотягача}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

Необходимо соблюдать стандартные фиксирующие точки.

Необходимо соблюдать государственные директивы относительно ведомственного утверждения аксессуаров.

Настоящая инструкция по эксплуатации прилагается к документам автомобиля.

После опрвления все наши изделия регулируются системой по проверке веса. В случае недостачи какого-либо компонента мы имеем возможность восполнить его только при наличии матрицы, удостоверяющей проверку веса.

После каждых 1000 проездных километров болты и гайки необходимо затянуть соответствующим моментом.

(CZ) 035743 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Odmontujte zadní světa. Odmontujte zadní nárazník.
3. Odmontujte tažné oko (6 šroubů), toto už v budoucnu nebudete potřebovat.
4. Demontujte plech č. **6**, vystřihnete podle obr. č. **1**, a namontujte zpět.
5. Spusťte dolu zadní buben výfuku. 4 gumových výlisků.
6. Volně připevněte příslušný plech č. **2** ke korpusu tažného háku v bodech „**a**“ a „**b**“, pomocí přiložených upevňovacích dílů na základě výkresu.
7. Pomocí přiložených spájecích elementů volně upevněte těleso tažného háku v bodech **a**, **b**, **c**, **d** k podvozkovému rámu a k pravé doplňkové desce tak, jak to uvádí nákres.
8. Zarovnejte tažný hák do prostřední polohy, a potom pevně utáhněte všechny šrouby:

M10 x1,25 (8.8)	49 Nm
M12x1,25 (8.8)	95 Nm
M12 (10.9)	100 Nm
9. Tlumič výfuku zavěšte zpět. 4 gumových výlisků
10. Namontujte AK a plech pro zásuvky na korpus tažného háku.
11. Odmontujte mlhovku z nárazníku. (2 šrouby)
12. Vystřihněte nárazník na základě výkresu číslo **2**.
13. Namontujte mlhovku zpět.
14. Namontujte zpátky všechny odmontované součástky na vozidlo, s výjimkou tažného oka.
15. Namontujte tažnou kouli do krytu AK.
16. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
17. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
18. Montáž tažného zařízení smí být vykonané jen v odborné dílně.

(D) 035743 Anbauanweisung:

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die hinteren Lampen abmontieren. Die hintere Stoßstange abmontieren.
3. Den Abschleppring abmontieren (6 Schrauben), dieser wird nicht mehr benötigt.
4. Bauen Sie die Platte **6** aus, und schneiden Sie sie nach der Abbildung **1** aus, dann bauen Sie sie wieder ein.
5. Die hintere Auspufftrommel. 4 Gummiböcke.
6. Zubehörplatte **2** lose an den Punkten „**a**“ und „**b**“ am Schlepphakenkörper befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, entsprechend der Zeichnung.
7. Den Schlepphakenkörper lose an den Punkten **a**, **b**, **c** und **d** am Fahrgestellrahmen und der rechten Zubehörplatte befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
8. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:

M10x1,25 (8.8)	49 Nm
M12x1,25 (8.8)	95 Nm
M12 (10.9)	100 Nm
9. Bauen Sie den Auspufftopf wieder ein. 4 Gummiböcke
10. Das AKgehäuse der Schleppkugel und die Steckplatte an den Schlepphakenkörper montieren.
11. Die Nebelschlussleuchte vom Stoßdämpfer abmontieren (2 Schrauben)
12. Den Stoßfänger nach Abbildung **2** ausschneiden.
13. Die Nebelschlussleuchte zurückmontieren
14. Jedes entfernte Teil wieder an das Auto zurückmontieren, mit Ausnahme der Abschleppöse.
15. Die Schleppkugel in das AK-Gehäuse montieren.
16. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
17. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
18. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

(E) 035743 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Doble hacia al medio el tapizado lateral del portaequipaje. Desmonte el parachoques posterior.
3. Desmonte el ojo de remolque (6 tornillos), a este ya no lo vamos a necesitar más.
4. Desmontar la chapa **6** y cortarla según se muestra la figura **1.**, luego volver a montarla.
5. Baje el silenciador trasero de los soportes .4 caballetes de goma
6. Fije con laxitud la lámina de accesorio **1** al cuerpo del gancho de remolque en los puntos "a" y "b" con los elementos de enlace adjuntos, según muestra la figura.
7. Fije con laxitud al cuerpo del gancho de remolque en los puntos **a, b, c y d** a la barra del chasis y a la lámina accesorio derecha con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura.
8. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después debe fijar bien todos los tornillos:

M10x1,25 (8.8)	49 Nm
M12x1,25 (8.8)	95 Nm
M12 (10.9)	100 Nm
9. Enganche de nuevo el silenciador. 4 caballetes de goma
10. Monte la casa de la bola de remolque y la lámina de soporte del enchufe sobre el cuerpo del gancho de remolque.
11. Desmonte la luz antinieblas del parachoques. (2 tornillos)
12. Recorte el parachoques según muestra la figura **2.**
13. Vuelva a montar la luz antinieblas.
14. Restituya en el vehículo todos los accesorios que quitó, excepto al ojo de remolque.
15. Monte la bola de remolque en la casa de la bola de remolque.
16. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
17. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
18. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

(DK) 035743 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fold bagarummets beklædning ind mod midten. Fjern den bageste kofanger.
3. Afrmonter bugseringsringen (6 skruer), denne bliver overflødig
4. Fjern pladen nr. **6.**, skaer den ifølge mønster nr. **1**, og monter den paa plads igen.
5. Tag den bageste lydpotte. 4 gummibeslag.
6. Monter beslag "2" løs til tværvangen i hullerne "a" og "b" vha. skruer, skiver og møtrikker iflg. tegning.
7. Fastgør tværvangen løst ved punkterne **a, b, c og d** til chassisivangen og den højre tilbehørsplade vha. medfølgende befæstelseelementer ifølge tegning.
8. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:

M10x1,25 (8.8)	49 Nm
M12x1,25 (8.8)	95 Nm
M12 (10.9)	100 Nm
9. Sæt alle dele på plads igen. 4 gummibeslag
10. Monter AKhuset (**3**) og stikdåsepladen på tværvangen.
11. Fjern tågelygten fra kofangeren. (2 bolte)
12. Skær kofangeren ud iflg. fig. **2.**
13. Monter tågelygten på plads igen.
14. Sæt alle fjernede dele på plads undtagen bugseringsringen.
15. Monter trækkuglen i AKhuset.
16. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
17. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).
18. Vi anbefaler, at montering udføres af specialværksted.

(F) 035743 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter les lampes arrières. Démonter le pare-chocs arrière.
3. Démonter la boule d'attelage(6 pièces de vis), elle ne sera plus nécessaire.
4. Démontez la plaque N°6., découpez-la selon le schéma 1., puis remontez-la.
5. Descendre l'échappement arrière des consoles. 4 pièces de pied en caoutchouc.
6. Fixer la plaque accessoire no. 2 au corps de l'attelage aux points „a” et „b” par les éléments de jonction inclus, selon le dessin.
7. Fixer lâchement le corps de l'attelage à la poutre du châssis aux points **a, b, c et d** et à la plaque accessoire droite par les éléments de fixation livrés selon le dessin.
8. Orienter l'attelage en position centrale et serrer toutes les vices fixes:

M10x1,25 (8.8)	49 Nm
M12x1,5 (8.8)	95 Nm
M12 (10.9)	100 Nm
9. Raccrochez l'échappement arrière en son endroit. 4 pièces de pied en caoutchouc
10. Monter la boîte AK et la plaque supportant la fiche de branchement sur le corps de l'attelage
11. Démonter le feu antibrouillard du pare-chocs. (2 vis)
12. Découper le pare-chocs selon la figure 2.
13. Remonter le feu antibrouillard.
14. Remonter toutes les pièces enlevées sur la voiture à l'exception de la boule de l'attelage.
15. Monter la boule de l'attelage dans la boîte AK.
16. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction
17. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
18. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

(SF) 035743 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura perävalot. Pura takapuskuri.
3. Pura vetosilmä(6 kpl ruuvejä), tätä ei tästedes tulla tarvitsemaan.
4. Purkaa levy 6, leikkaa se kuvio 1 :n mukaan ja sitten aseta se takaisin.
5. Laske takapakoputken rumpu .4 kpl kumipidike.
6. Kiinnitä varustelevy 2 löysästi vetokoukkuun pisteistä ”a” ja ”b” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
7. Sätta fast – endast lösligt – kroppen av dragkroken, på bjälken av underredet, samt på den högra tillbehörskivan, vid punkterna **a, b, c** och **d**, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
8. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja sen jälkeen kiristä kaikki ruuvit.

M10x1,25 (8.8)	49 Nm
M12x1,25 (8.8)	95 Nm
M12 (10.9)	100 Nm
9. Ripusta äänenvaimennin takaisin. 4 kpl kumipidike
10. Asenna AK-kehys ja pistokkeenpitolevy vetokoukkuun
11. Montera ut dimlampan, från stötfångaren. (2 skruvarna)
12. Leikkaa puskuri kuvan 2 mukaisesti
13. Montera tillbaka dimlampan.
14. Asenna kaikki poistetut osat paikalleen autoon, vetosilmää lukuun ottamatta.
15. Asenna vetokuula AK-kehukseen.
16. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
17. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
18. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

(GB) 035743 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the rear lights. Dismount the rear bumper
3. Dismount the drawbar eye (6 pc screws), it will be used no longer.
4. Detach plate **6** and cut out in accordance with figure 1, then refit
5. Lower the rear exhaust muffler. 4 pc rubber brackets
6. Loosely fasten the accessory plate "**2**" to the tow hook at points "**a**" and "**b**" with the attached bonding units according to the drawing.
7. Loosely fix the crossbar to the frame member and the right-hand accessory plate at points **a**, **b**, **c** and **d** with the attached bonding units in accordance with the drawing.
8. Regolare il gancio di traino in posizione centrale poi stringere tutti i bulloni:
M10x1,25 (8.8) 49 Nm
M12x1,25 (8.8) 95 Nm
M 12 (10.9) 100 Nm
9. Hook back the exhaust silencer. 4 pc rubber brackets
10. Mount the tow AK housing and the socketplate on the drag hook body.
11. Dismount the fog-light from the bumper. (2 screws)
12. Cut out the bumper according to figure 2.
13. Remount the fog-light.
14. Reassemble all the removed parts on the car, except for the towing ring.
15. Install the towing ball into the AK housing.
16. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
17. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
18. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

(I) 035743 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare i fanali posteriori. Smontare il paraurti posteriore.
3. Smontare l'occhiello di traino (6 bulloni), di questo in seguito non vi sarà più bisogno.
4. Smontare la piastra **6** e tagliarla in base alla figura **1**, poi rimontarla.
5. Abbassare la marmitta dai cavalletti .4 cavalletti di gomma.
6. Fissare senza stringere la piastra accessoria "**2**" al blocco del gancio di traino ai punti "**a**" e "**b**", con gli elementi di collegamento inclusi, secondo il disegno.
7. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino ai punti **a**, **b**, **c** e **d** all'asse del telaio e alla piastra accessoria destra, secondo gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
8. Adjust the drag hook into middle position, then tighten all the screws:
M10x1,25 (8.8) 49 Nm
M12x1,25 (8.8) 95 Nm
M 12 (10.9) 100 Nm
9. Riattaccare la marmitta. 4 cavalletti di gomma
10. Montare il blocco AK e la piastra della presa sul blocco del gancio di traino.
11. Smontare i fari antinebbia dal paraurti. (2 bulloni).
12. Tagliare il paraurti secondo figura **2**.
13. Rimontare i fari antinebbia.
14. Rimontare tutti i ricambi allontanati sull'automobile con eccezione dell'occhiello di trazione.
15. Installare la sfera di traino nell'impianto AK.
16. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
17. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
18. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

(N) 035743 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter de bakre lampene. Demonter den bakre støtfangeren.
3. Demonter sleperingen(6 bolter),denne brukes ikke lenger.
4. Monter av platen nr. **6** og skjær den ut, på grunnlag av bildet nr. **1**, og så monter den tilbake etterpå.
5. Senk ned den bakerste . 4 gummiopphenger
6. Fest plate **2** løst til tilhengerfestet ved punktene „**a**” og „**b**” ved hjelp av de vedlagte festeelementene i henhold til bildet.
7. Fest tilhengerfestet løst til chassisvangen og til den høyre platen ved punktene **a**, **b**, **c** og **d** ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet
8. Zet de trekhaak in het midden en trek alle schroeven vast:

M10x1,25 (8.8)	49 Nm
M12x1,25 (8.8)	95 Nm
M12 (10.9)	100 Nm
9. Heng tilbake eksospotten. 4 gummiopphenger
10. Monter AKhuset og kontaktholderen på tilhengerfestet.
11. Demonter tåkelampen fra støtfangeren (2 bolter).
12. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til bild **2**.
13. Sett tåkelampen tilbake på plass igjen.
14. Sett alle demonterte delene unntatt slepeøyet tilbake på plass igjen
15. Asenna vetokuula AK-kehykseen.
16. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
17. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken
18. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

(NL) 035743 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterlampen. Demonteer de achterbumper.
3. Verwijder het sleepoog (**6** schroeven),deze komt te vervallen.
4. Demonteer de plaat **6** niet snijd het eruit aan de hand van afbeelding **1**. Monteer de plaat **6** niet.
5. Laat de achterste uitlaatdemper. 4 ophangrubbers
6. Bevestig de onderdelen **2** handvast aan de trekhaak op de punten “**a**” en “**b**”, met behulp van de meegeleverde onderdelen, aan de hand van de tekening.
7. Bevestig de trekhaak handvast op de punten **a**, **b**, **c** en **d** aan de chassisbalk en de rechter onderdeelplaat met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening.
8. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:

M10x1,25 (8.8)	49 Nm
M12x1,25 (8.8)	95 Nm
M12 (10.9)	100 Nm
9. Hang de uitlaatgeluiddemper terug. 4 ophangrubbers
10. Montare il blocco AK e la piastra della presa sul blocco del gancio di traino.
11. Demonteer de mistlamp uit de bumper. (2 schroeven)
12. Maak een uitsparing in de bumper aan de hand van afbeelding **2**.
13. Monteer de mistlamp opnieuw
14. Herplaats alle gedemonteerde onderdelen op de auto, met uitzondering van het trekoog.
15. Monteer de trekkogel in het AKhuis.
16. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
17. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
18. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

(PL) 035743 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdemontować tylne światła. Należy zdemontować zderzak.
3. Należy zdemontować pierścień holowniczy (6 śrub), nie będzie on już potrzebny.
4. Płyty boczne (2) należy luźno zamontować do belki podwozia w punktach „a,b” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
5. Należy zdemontować pierścień holowniczy (6 śrub), nie będzie on już potrzebny.
6. Zdejmować płytę 6, i należy ją wykroić jak jest przedstawiona na rysunku 1, potem zamontować.
7. Tylony tłumik należy zdjąć..4 poduszek gumowych.
8. Blok haka holowniczego należy luźno zamocować do belki podwozia i dołączonej do zestawu płyty prawostronnej w punktach **a, b, c i d** na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
9. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:

M10x1,25 (8.8)	49 Nm
M12x1,25 (8.8)	95 Nm
M12 (10.9)	100 Nm
10. Rurę wydechową zawiesić na poprzednie miejsce. 4 poduszek gumowych
11. Obudowę AK i płytę z gniazdem wtykowym należy zamontować na blok holowniczy.
12. Należy zdemontować ze zderzaka lampy przeciwmgielne. (2 śruby).
13. Lampy przeciwmgielne należy zamontować z powrotem
14. Wszystkie usunięte części, za wyjątkiem pierścienia holowniczego, należy zamontować z powrotem.
15. Należy zamontować zaczep kulisty do obudowy AK.
16. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem
17. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
18. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

(S) 035743 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av baklyktorna. Montera av den bakre stötfångaren.
3. Montera av dragmaskan (6 st. skruvar), denna kommer ej att användas mer.
4. Montera av skivan 6, och klippa den ut, enligt teckningen 1., sedan montera skivan tillbaka.
5. Häkta ned den bakre ljuddämpare-trumman.4 st. gummibockar
6. Sätta fast tillbehör-skivan 2, – endast lösligt – till dragkrokens kroppen, vid punkterna „a” och „b”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
7. Sätta fast – endast lösligt – kroppen av dragkroken, på bjälken av underredet, samt på den högra tillbehörskivan, vid punkterna **a, b, c** och **d**, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
8. Należy ustawić w pozycji środkowej hak holowniczy oraz dokręcić wszystkie śruby:

M10x1,25 (8.8)	49 Nm
M12x1,25 (8.8)	95 Nm
M12 (10.9)	100 Nm
9. Häkta tillbaka ljuddämparens trumman.4 st. gummibockar
10. Montera AK-huset , och skivan, som håller avläggaren, på dragkrokens kroppen.
11. Montera ut dimlampan, från stötfångaren. (2 skruvarna)
12. Klippa ut stötfångaren, enligt teckningen 2.
13. . Montera tillbaka dimlampan
14. Montera tillbaka på fordonen samtliga beståndsdelar, som röjades undan, förutom dragmaskan.
15. Montera in dragkulan, i AK-huset
16. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
17. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
18. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

(H) 035743 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a hátsó lámpákat. Szerelje le a lökhárítót.
3. Szerelje le a vonószemet (6 db csavar), erre a továbbiakban nem lesz szükség.
4. Szerelje le az 6 lemezt és vágja ki, a 1 ábra alapján, majd szerelje vissza.
5. Engedje le a kipufogót. (4 gumibak)
6. Lazán rögzítse a (2) tartozékot az „a” és „b” pontokon az alvázgerendához a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
7. Lazán rögzítse a vonóhorogtestet a „c” „d” és „e” pontokon az alvázgerendához és a jobb tartozék lemezhez.
8. Igazítsa középhezbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:

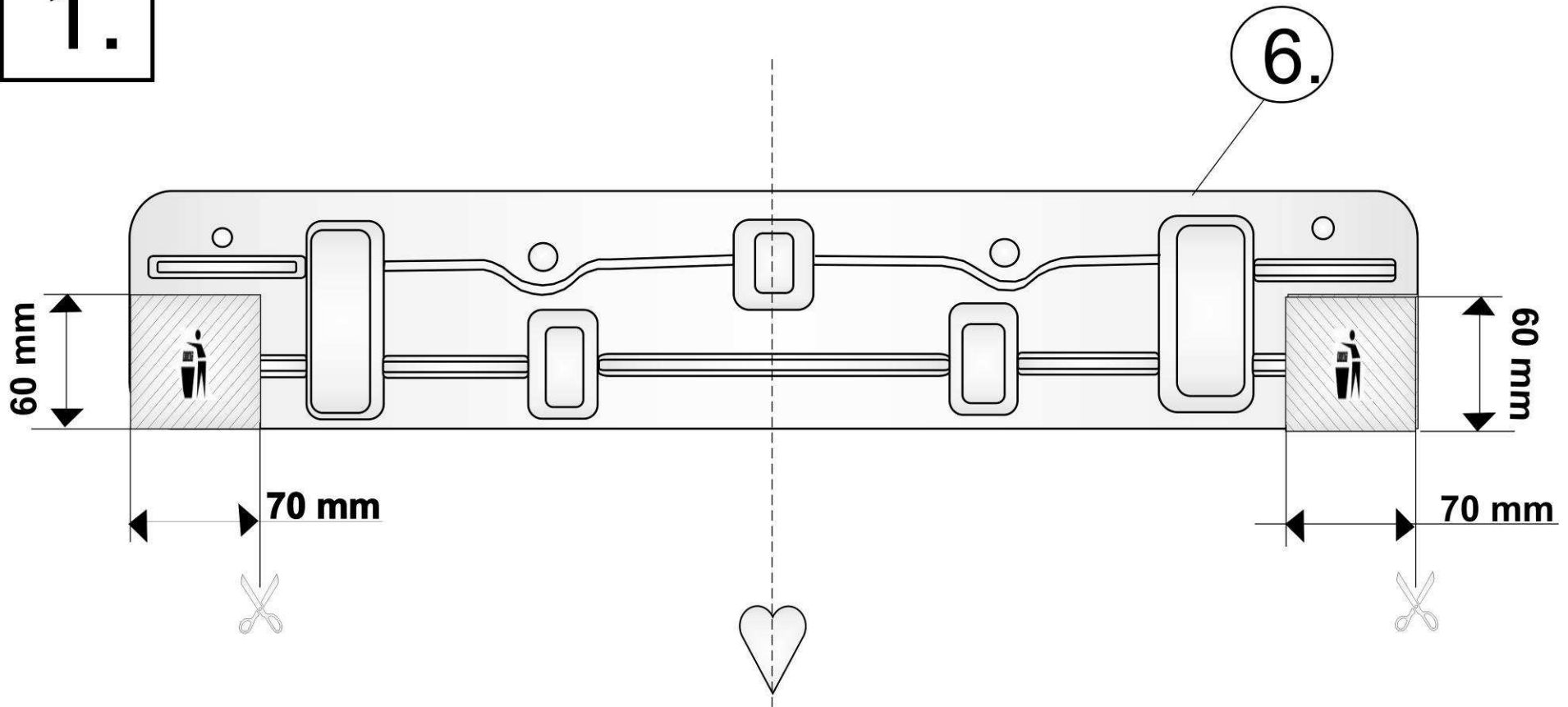
M10x1,25 (8.8)	49 Nm
M12 (10.9)	100 Nm
M12x1.25 (8.8)	95 Nm
9. Akassza vissza a kipufogót (4 gumibak)
10. Szerelje fel az AK házat és a dugaljtartót.
11. Szerelje ki a ködlámpát a lökhárítóból.
12. Vágja ki a lökhárítót a „2” ábra alapján.
13. Szerelje vissza a ködlámpát.(2 csavar)
14. Szereljen vissza minden eltávolított alkatrészt az autóra.
15. Szerelje be a gömböt az AK házba.
16. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén után húzni a megfelelő nyomatékkal.
17. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
18. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

(RU) 035743 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Демонтируйте задние фонари. Демонтируйте задний бампер.
3. Демонтируйте тяговый шарик (6 болтов), в дальнейшем он не потребуется.
4. Снимите плиту „6” и вырежьте ее соответственно рисунку 1, затем смонтируйте обратно.
5. Опустите задний выхлопной барабан.4 резиновых бычков.
6. Слегка прикрепите арматурную пластину 2 к телу фаркопа в точках «a», «b» с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка
7. Слегка прикрепите фаркоп к балке шасси и к правой аксессуарной пластине в точках a, b, c и d с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
8. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:

M10x1,5 (8.8)	49 Nm
M12x1,5 (8.8)	95 Nm
M12 (10.9)	100 Nm
9. Глушитель повесьте обратно. 4 резиновых бычков
10. Прикрепите блок экофита (3) и пластину, держащую штепсель к телу фаркопа.
11. Демонтируйте туманный прожектор из бампера. (2 болта)
12. Вырежьте бампер согласно рисунку 2.
13. Установите обратно туманный прожектор.
14. Установите обратно все снятые компоненты, за исключением тяговой петли
15. Прикрепите АК экофита и пластину, держащую штепсель к телу фаркопа.
16. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки
17. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lid 2 N.B.W);
18. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно спецмастерскими и сервисами;

1.



bosal

035-743

2.

